左右210×天地355mm

Prior to use, carefully read the instructions for use. EN

GC Gold Label HYBRID

GLASS HYBRID SELF-ADHESIVE POSTERIOR RESTORATIVE

For use only by a dental professional in the recommended indications.

INDICATIONS FOR USE
1. Class Ⅰ and Ⅱ restorations in deciduous teeth.
2. Non-load bearing Class Ⅰ and Class Ⅱ.
3. Intermediate restorative and base material for heavy stress situation in Class Ⅰ and Class Ⅱ cavities using sandwich laminate technique.
4. Class Ⅴ and root surface restorations.
5. Core build-up.

CONTRAINDICATIONS
1. Direct pulp capping.
2. Avoid use of this product in patients with known allergies to glass ionomer cement.

DIRECTION FOR USE

Powder / Liquid Ratio (g/g)	3.0 / 1.0
Mixing Time (sec.)	25-30''
Working Time (23°C/73°F) (min., sec.)	1'45''
Net Setting Time (37°C/99°F) (min., sec.)	2'40''
Finishing Time (37°C/99°F, from start of mixing) (min., sec.)	6'00''

1. POWDER AND LIQUID DISPENSING
   a) The standard powder to liquid ratio is 3.0 g / 1.0 g (1 level scoop of powder to 1 drop of liquid).
   b) For accurate dispensing of powder, lightly tap the bottle against the hand. Do not shake or invert.
   c) Hold the liquid bottle vertically and squeeze gently.
   d) Immediately close the bottles tightly after use.
2. CAVITY PREPARATION
   a) Prepare tooth using standard techniques. Extensive mechanical retention is unnecessary. For pulp capping, use calcium hydroxide.
   Note:
   Optionally, CAVITY CONDITIONER or DENTIN CONDITIONER can be applied to the bonding surfaces.
   b) Rinse thoroughly with water. Blot away excess water with a cotton pellet or dry by gently blowing with an air syringe.
   DO NOT DESICCATE. Prepared surfaces should appear moist (glistening) (Fig. 1).
3. MIXING
   a) Dispense powder and liquid onto the pad.
   b) Using plastic spatula, divide the powder into 2 equal parts.
   c) Mix the first portion of the powder with all the liquid for 10 seconds.
   d) Incorporate the remaining portion of the powder and mix thoroughly for 15-20 seconds (Fig. 2).
4. RESTORATIVE TECHNIQUE
   a) Mix the required amount of cement. Working time is 1'45'' from start of mixing at 23°C (73°F). Higher temperatures will shorten working time.
   b) Transfer cement to the prepared cavity using a suitable instrument. Avoid air bubbles.
   c) Form the preliminary contour and cover with a matrix if required (Fig. 3).
   d) When set, immediately apply GC Fuji VARNISH (blow dry) or G-COAT PLUS (light cure) (Fig. 4).
5. FINISHING
   a) Final finishing under water spray using standard techniques can begin at 6 minutes after starting the mix (Fig. 5).
   b) Apply a final coat of GC Fuji VARNISH or G-COAT PLUS (Fig. 6).
   c) Instruct the patient not to apply pressure for 1 hour.

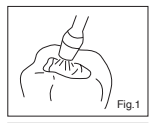


Fig.1

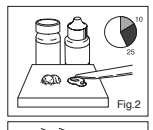



Fig.2

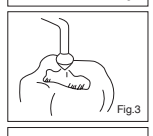



Fig.3

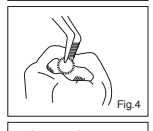



Fig.4

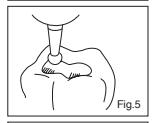



Fig.5

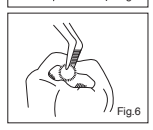



Fig.6

STORAGE
Recommended for optimal performance, store at temperature of 4-25°C (39-77°F).

SHADES
A2, A3, A3.5
Shade numbers according to Vita® shade guide
Vita® is a registered trademark of Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Germany.

PACKAGES
1-1 Package: 15 g powder, 8 g (6.4 mL) liquid, powder scoop, mixing pad (No. 22)

CAUTION
1. In rare cases, the product may cause sensitivity in some people. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.
2. In case of contact with oral tissue or skin, remove immediately with a sponge or cotton soaked in alcohol. Flush with water.
3. In case of contact with eyes, flush immediately with water and seek medical attention.
4. DO NOT mix powder or liquid with any other glass ionomer components.
5. Personal protective equipment (PPE) such as gloves, face masks and safety eyewear should always be worn.
6. DO NOT reuse the applicators for Conditioner to other patients.

Some products referenced in the present IFU may be classified as hazardous according to GHS. Always familiarize yourself with the safety data sheets available at:
http://www.gcamerica.com
http://sea.gcasiadental.com
They can also be obtained from your supplier.

CLEANING AND DISINFECTING:
MULTI-USE DELIVERY SYSTEMS: to avoid cross-contamination between patients this device requires mid-level disinfection. Immediately after use inspect device and label for deterioration. Discard device if damaged.
DO NOT IMMERSE. Thoroughly clean device to prevent drying and accumulation of contaminants. Disinfect with a mid-level registered healthcare-grade infection control product according to regional / national guidelines.

Last revised: 10/2021

MANUFACTURED by
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan
DISTRIBUTED by
GC AMERICA INC.
3737 West 127th Street, Alsip, IL 60803 U.S.A.
TEL: +1-708-597-0900
www.gcamerica.com
GC SOUTH AMERICA
Rua Heliodora, 399, Santana - São Paulo, SP, BRASIL
CEP: 02022-051 - TEL: +55-11-2925-0965
CNPJ: 08.279.999/0001-61
RESP. TÉC: Erick de Lima - CRO/SP 100.866
GC ASIA DENTAL PTE. LTD.
5 Tampines Central 1, #06-01 Tampines Plaza 2, Singapore 529541
TEL: +65 6546 7588
PRINTED IN JAPAN

Antes de usar, lea detalladamente las instrucciones de uso. ES

GC Gold Label HYBRID

MATERIAL RESTAURADOR AUTOADHESIVO DE VIDRIO HÍBRIDO

Para uso exclusivo de profesionales odontólogos en las indicaciones recomendadas.

INDICACIONES DE USO
1. Restauraciones Clase Ⅰ y Ⅱ en dientes deciduos.
2. Restauraciones Clase Ⅰ y Ⅱ en áreas que no soporten cargas oclusales.
3. Restauraciones provisorias y como material de base en casos de cavidades Clase Ⅰ y Ⅱ sometidas a gran tensión utilizando la "técnica sándwich".
4. Restauraciones Clase Ⅴ y restauraciones en superficies radiculares.
5. Reconstrucción de núcleo.

CONTRAINDICACIONES
1. Recubrimiento pulpar directo
2. Evitar utilizar este producto en pacientes con alergia conocida al cemento del ionómero de vidrio.

INSTRUCCIONES DE USO

Proporción Polvo / Liquido (g/g)	3.0 / 1.0
Tiempo de mezcla (segundos)	25-30 s
Tiempo de trabajo (23°C/73°F) (minutos, segundos)	1 min 45 s
Tiempo de fraguado neto (37°C/99°F) (minutos, segundos)	2 min 40 s
Tiempo de acabado/pulido (37°C/99°F), desde el inicio de la mezcla (minutos)	6 min

1. DISPENSADO DE POLVO Y LIQUIDO
   a) La proporción estándar de polvo / líquido es 3.0 g / 1.0 g (1 cuchara de polvo al ras por 1 gota de líquido).
   b) Para un adecuado dispensado del polvo, golpee ligeramente la botella contra la mano. No la agite, ni la voltee.
   c) Para dispensar el líquido, mantenga la botella verticalmente y presione con gentileza hasta dejar caer la gota por gravedad.
   d) Cerrar inmediatamente las botellas después de utilizarlas.
2. PREPARACIÓN DE LA CAVIDAD
   a) Preparar el diente utilizando técnicas estándar. No se requiere una retención mecánica extensa. De requerir protección pulpar utilice hidróxido de calcio.
   Nota:
   Opcionalmente, utilice CAVITY CONDITIONER o DENTIN CONDITIONER en las superficies sobre las que se aplicará el material.
   b) Enjuagar profusamente con agua. Secar el exceso de agua con una bolita de algodón o utilizando el aire de la jeringa triple con gentileza. NO DESECAR. Las superficies preparadas deben verse brillantes (Fig. 1).
3. MEZCLA
   a) Dispensar el polvo y el líquido hacia el bloc de papel.
   b) Utilizando una espátula plástica divida el polvo en dos partes iguales.
   c) Mezcle la primera mitad del polvo con el liquido durante 10 segundos.
   d) Incorpore la porción de polvo remanente y mezcle enérgicamente por 15 a 20 segundos (Fig. 2).
4. TÉCNICA RESTAURADORA
   a) Mezclar la cantidad necesaria de cemento. El tiempo de trabajo es de 1 min 45 s. desde el inicio de la mezcla a 23°C (73°F). Temperaturas más altas acortarán el tiempo de trabajo.
   b) Transfiera el cemento a la cavidad preparada utilizando un instrumento adecuado. Evite las burbujas de aire.
   c) Forme el contorno preliminarmente y utilice una matriz si fuera necesario (Fig. 3).
   d) Una vez fraguado, aplique inmediatamente GC Fuji VARNISH (secado con chorro de aire) o G-COAT PLUS (fotopolimerizable) (Fig. 4).
5. ACABADO
   a) El acabado final bajo irrigación con agua utilizando técnicas estándar se puede realizar 6 minutos después de realizada la mezcla. (Fig. 5).
   b) Aplicar una capa final de GC Fuji VARNISH o G-COAT PLUS (Fig. 6).
   c) Indique al paciente que no aplique presión durante 1 hora.

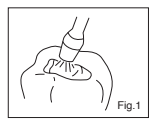


Fig.1

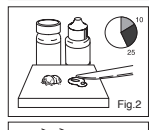



Fig.2

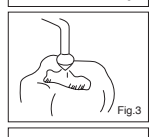



Fig.3

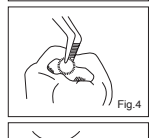



Fig.4

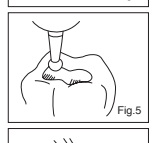



Fig.5

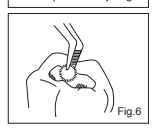



Fig.6

ALMANECAMIENTO
Para un máximo desempeño, almacenar en temperaturas de 4 a 25°C (39-77°F).

TONOS
A2, A3, A3.5
Los números de tonos coinciden con la escala de color Vita®
Vita® es una marca registrada de Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Germany.

EMPACADO
Paquete 1-1: 15 g de polvo, 8 g (6,4 ml) de líquido, cuchara para polvo, bloc de mezcla (No. 22)

PRECAUCIÓN
1. Rara vez, el producto puede causar sensibilidad en algunas personas. Si experimenta alguna reacción, suspenda el uso del producto y consulte a un médico.
2. En caso de contacto con el tejido bucal o la piel, retirar inmediatamente con una esponja o algodón empapado en alcohol. Enjuague con agua.
3. En caso de contacto con los ojos, lávelos inmediatamente con agua y busque atención médica.
4. NO mezcle polvo o líquido con ningún otro componente de ionómero de vidrio.
5. Siempre se debe usar equipo de protección personal (EPP) como guantes, mascarillas y gafas de seguridad.
6. NO reutilice los aplicadores de acondicionador en otros pacientes.

Algunos productos a los que se hace referencia en el presente MANUAL DE USUARIO pueden clasificarse como peligrosos de acuerdo con GHS. Familiarícese siempre con las fichas de datos de seguridad disponibles en:
http://www.gcamerica.com
También se pueden obtener de su proveedor.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN:
SISTEMAS DE DOSIFICACIÓN MULTIUSO: para evitar la contaminación cruzada entre pacientes, este dispositivo requiere una desinfección de nivel medio. Inmediatamente después de su uso, inspeccione el contenedor y etiquetas en busca de deterioros. Deseche el producto si está dañado.
NO SUMERJA. Limpiar a fondo los contenedores para evitar que se sequen y/o acumulen contaminantes. Desinfecte con un producto de control de infecciones de grado sanitario registrado de nivel medio de acuerdo con las pautas regionales / nacionales.

Última revisión: 10/2021

Antes de utilizar, leia cuidadosamente as instruções de utilização. PT

GC Gold Label HYBRID

MATERIAL RESTAURADOR HIBRIDO DE VIDRO AUTOADESIVO

Para uso exclusivo dos profissionais da odontologia nas indicações recomendadas.

INDICAÇÕES DE USO
1. Restaurações de classes Ⅰ e Ⅱ em dentes decíduos.
2. Restaurações de Classe Ⅰ e Ⅱ em áreas sem cargas oclusais.
3. Restaurações provisórias e como material de base nos casos de cavidades Classe Ⅰ e Ⅱ submetidas a grandes tensões utilizando a "técnica sanduíche".
4. Restaurações de classe Ⅴ e restaurações de superfície radicular.
5. Reconstrução de núcleos.

CONTRAINDICAÇÕES
1. Capeamento pulpar direto
2. Evite usar este produto em pacientes com alergia conhecida ao cimento de ionômero de vidro.

INSTRUÇÕES DE USO

Razão de pó / líquido (g/g)	3.0 / 1.0
Tempo de mistura (segundos)	25-30 s
Tempo de trabalho (23°C/73°F) (minutos, segundos)	1 min 45 s
Tempo de presa (37°C/99°F) (minutos, segundos)	2 min 40 s
Tempo de acabamento / polimento (37°C/99°F), desde o início da mistura (minutos)	6 min

1. DISTRIBUIÇÃO DE PÓ E LÍQUIDO
   a) A proporção padrão pó / líquido é 3,0 g / 1,0 g (1 medida da colher de pó por 1 gota de líquido).
   b) Para uma homogeinização adequada do pó, bata levemente o frasco contra sua mão. Não agite ou vire.
   c) Para dispensar o líquido, segure o frasco na vertical e pressione levemente até que a gota caia por gravidade.
   d) Feche os frascos imediatamente após o uso.
2. PREPARAÇÃO DA CAVIDADE
   a) Prepare o dente usando técnicas padrão. Não é necessária uma retenção mecânica extensa. Se a proteção da polpa for necessária, use hidróxido de cálcio.
   Observação:
   Opcionalmente, use CAVITY CONDITIONER ou DENTIN CONDITIONER nas superfícies onde o material será aplicado.
   b) Enxague abundantemente com água. Limpe o excesso de água com uma bola de algodão ou suavemente usando o ar da seringa tríplice. NÃO DESEQUE. As superfícies preparadas devem parecer brilhantes (Fig. 1)
3. MISTURA
   a) Dispense o pó e o líquido no bloco de papel.
   b) Com uma espátula de plástico, divida o pó em duas partes iguais.
   c) Misture a primeira metade do pó com o líquido por 10 segundos.
   d) Incorpore o restante do pó e misture vigorosamente por 15 a 20 segundos (Fig. 2).
4. TÉCNICA DE RESTAURAÇÃO
   a) Misture a quantidade necessária de cimento. O tempo de trabalho é de 1 min 45 s. desde o início da mistura a 23°C (73°F). Temperaturas mais altas encurtarão o tempo de trabalho.
   b) Transfira o cimento para a cavidade preparada usando um instrumento adequado. Evite bolhas de ar.
   c) Forme preliminarmente o contorno e use uma matriz se necessário (Fig. 3).
   d) Uma vez endurecido, aplique imediatamente GC Fuji VARNISH (secagem com jato de ar) ou G-COAT PLUS (fotopolimerizável) (Fig. 4).
5. ACABAMENTO
   a) O acabamento sob irrigação com água usando técnicas padrão pode ser feito 6 minutos após do início da mistura. (Fig. 5).
   b) Aplique uma demão final de GC Fuji VARNISH ou G-COAT PLUS (Fig. 6).
   c) Instrua o paciente a não aplicar pressão por 1 hora.

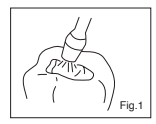


Fig.1

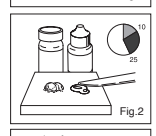



Fig.2

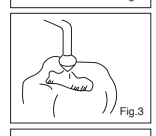



Fig.3

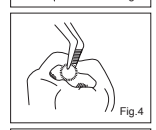



Fig.4

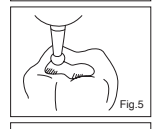



Fig.5

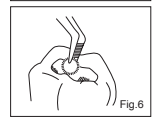



Fig.6

ARMAZENAR
Para obter o desempenho máximo, armazene em temperaturas entre 4 e 25°C (39-77°F).

CORES
A2, A3, A3.5
As cores correspondem à escala de cores Vita®
Vita® é uma marca registrada da Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Alemanha.

EMBALAGEM
Pacote 1-1: 15 g de pó, 8 g (6,4 ml) de líquido, colher de pó, bloco de mistura (No. 22)

CUIDADOS
1. Raramente, o produto pode causar sensibilidade em algumas pessoas. Se você tiver qualquer reação, suspenda o uso do produto e consulte um médico.
2. Em caso de contato com o tecido oral ou pele, remova imediatamente com uma esponja ou algodão embebido em álcool. Enxágue com água.
3. Em caso de contato com os olhos, lave-os imediatamente com água e procure atendimento médico.
4. NÃO misture pó ou líquido com qualquer outro componente de ionômero de vidro.
5. Sempre use equipamentos de proteção individual (EPI), como luvas, máscaras e óculos de segurança.
6. NÃO reutilize aplicadores de agente condicionante em outros pacientes.

Alguns produtos mencionados neste MANUAL DO USUÁRIO podem ser classificados como perigosos pelo GHS. Familiarize-se sempre com as fichas de dados de segurança disponíveis em:
http://www.gcamerica.com
Eles também podem ser obtidos com seu distribuidor.

LIMPEZA E DESINFECÇÃO:
SISTEMAS DE DOSAGEM MULTIUSOS: Para evitar contaminação cruzada entre pacientes, este dispositivo requer desinfeção de nível médio. Imediatamente após o uso, inspecione o recipiente e as etiquetas quanto a danos. Descarte o produto se estiver danificado. NÃO MERGULHE. Limpe completamente os recipientes para evitar que sequem e / ou acumulem contaminantes. Desinfete com um produto de controle de infeção de nível médio sanitário registrado de acordo com as diretrizes regionais / nacionais.

Última revisão: 10/2021

Sebelum menggunakan bahan ini, bacalah aturan pakai dengan seksama. ID

GC Gold Label HYBRID

HIBRIDA KACA SELF ADHESIF UNTUK RESTORASI POSTERIOR

Hanya untuk digunakan oleh dokter gigi dengan indikasi yang direkomendasikan.

INDIKASI YANG DIANJURKAN
1. Restorasi kelas I dan II gigi sulung.
2. Restorasi kelas I dan II pada gigi permanen dengan tekanan yang tidak terlalu kuat.
3. Sebagai restorasi transisional dan sebagai basis pada kasus kelas I dan kelas II yang menggunakan tehnik sandwich.
4. Restorasi kelas V dan restorasi permukaan akar gigi.
5. Membentuk inti (core build up)

KONTRAINDIKASI
1. Kaping pulpa direk.
2. Hindari penggunaan produk ini pada pasien alergi semen ionomer kaca.

PETUNJUK PENGGUNAAN

Rasio serbuk / larutan (g/g)	3.0 / 1.0
Waktu pengadukan (detik)	25-30”
Waktu kerja (23°C/73°F) (menit, detik)	1’45”
Waktu setting (37°C/99°F) (menit., detik)	2’40”
Finishing akhir dimulai setelah dimulainya pengadukan pada kondisi 37°C/99°F (menit, detik)	6’00”

1. MENAKAR BUBUK DAN CAIRAN
   a) Rasio bubuk dan cairan yang standar adalah 3.0 g/1.0 g. (1 sendok peres bubuk dengan 1 tetes cairan)
   b) Untuk memperoleh penakaran yang akurat, ketuk ringan botol powder pada telapak tangan. Jangan dikocok atau dibalik.
   c) Pegang botol cairan secara vertikal dan tekan ringan
   d) Segera tutup kembali botol setelah digunakan.
2. PERSIAPAN KAVITAS
   a) Siapkan gigi dengan teknik standar. Retensi mekanis tidak diperlukan. Untuk kaping pulpa gunakan kalsium hidroksida. Note: dapat menggunakan CAVITY CONDITIONER atau DENTIN CONDITIONER ke permukaan perlekatan.
   b) Bilas dengan air sampai bersih. Keringkan dengan pelet kapas atau semprot perlahan dengan semprotan udara. JANGAN TERLALU KERING. Hasil terbaik diperoleh jika permukaan nampak lembab (mengkilap). (Fig. 1)
3. PENGADUKAN
   a) Takar bubuk dan cairan, letakkan pada kertas pengaduk.
   b) Gunakan spatula plastik untuk membagi bubuk menjadi 2 bagian yang sama.
   c) Aduk sebagian bubuk dengan cairan selama 10 detik.
   d) Masukkan sisa bubuk ke dalam adukan dan aduk keseluruhan bahan dalam waktu 15-20 detik (Fig. 2).
4. TEKNIK PENAMBALAN
   a) Aduk sejumlah semen yang dibutuhkan. Waktu kerja adalah 1 menit 45 detik sejak mulai pengadukan pada kondisi 23°C (73°F). Makin tinggi suhu temperatur, makin pendek waktu kerja.
   b) Masukkan semen ke dalam kavitas dengan menggunakan instrumen yang tepat. Hindari terjebak udara.
   c) Bentuk sesuai kontur dan gunakan matriks jika perlu (Fig. 3).
   d) Setelah setting, segera oleskan GC Fuji VARNISH (semprot angin) atau G-COAT PLUS (light cure) (Fig. 4).
5. FINISHING
   a) Finishing akhir dapat dilakukan di bawah semprotan air, setelah 6 menit sejak pengadukan (Fig. 5).
   b) Oleskan lapisan akhir Fuji Varnish GC atau G-COAT PLUS (Fig. 6)
   c) Instruksikan pasien untuk tidak makan selama 1 jam.

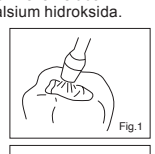


Fig.1

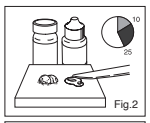



Fig.2

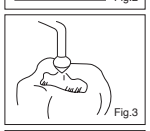



Fig.3

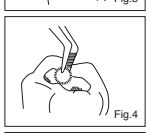



Fig.4

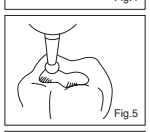



Fig.5

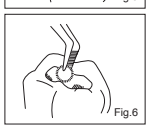



Fig.6

PENYIMPANAN
Untuk kinerja yang optimal direkomendasikan, penyimpanan pada suhu 4-25°C (39-77°F).

WARNA
A2, A3, A3.5
Warna berdasarkan Vita® Shade Guide
Vita® adalah merek dagang terdaftar dari Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Jerman.

KEMASAN
Kemasan 1-1: bubuk 15 g, cairan, 8 g (6.4 mL), sendok takar, kertas pengaduk (No. 22)

PERINGATAN
1. Dalam kasus yang jarang terjadi, produk dapat menyebabkan iritasi pada beberapa orang. Jika ada reaksi yang dialami, hentikan penggunaan produk dan rujuk ke dokter.
2. Jika terkena jaringan mulut atau kulit, bersihkan segera menggunakan kapas atau spon yang direndam alkohol, bilas dengan air.
3. Pada kasus terkena kontak mata, segera bilas dengan air dan cari pertolongan medis.
4. JANGAN mencampur bubuk atau cairan dengan bahan glass ionomer lainnya.
5. Alat pelindung diri (APD) seperti sarung tangan, masker wajah dan kacamata pengaman harus selalu dipakai.
6. JANGAN memakai kembali aplikator untuk conditioner ke pasien lain.

Beberapa produk yang direferensikan dalam IFU saat ini dapat diklasifikasikan sebagai berbahaya menurut GHS. Selalu membiasakan diri dengan Safety Data Sheets yang tersedia di:
http://sea.gcasiadental.com
Dapat juga dapat diperoleh dari supplier Anda.

PEMBERSIHAN DAN DISINFEKSI:
SISTEM PEMAKAIAN BERULANG KALI: untuk menghindari kontaminasi silang antara pasien, bahan ini memerlukan disinfeksi tingkat menengah. Segera setelah digunakan periksalah perangkat dan label untuk kerusakan. Buang perangkat jika rusak. JANGAN DIRENDAM. Bersihkan perangkat secara menyeluruh untuk mencegah pengeringan dan akumulasi kontaminan. Disinfeksi dengan produk pengendalian infeksi perawatan kesehatan tingkat menengah yang terdaftar sesuai dengan pedoman.

Last revised: 10/2021

Ñoïc kyõ höôùng daãn söû duïng tröôùc khi duøng. VI

GC Gold Label HYBRID

PHỤC HỒI RĂNG SAU VỚI GLASS HYBRID SELF-ADHESIVE

Chỉ dùng trong nha khoa theo các chỉ định sau.

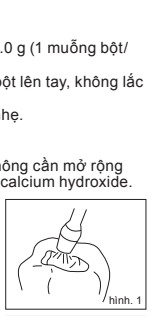
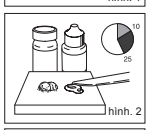
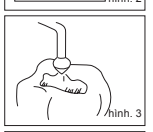
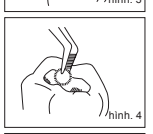
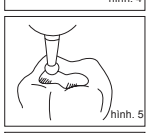
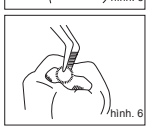
CHỈ ĐỊNH
1. Trám xoang I, II cho răng sữa.
2. Trám xoang I, II ở những vùng răng không chịu lực.
3. Phục hồi trung gian và trám lót cho những Xoang I, II chịu lực như kỹ thuật Sandwich.
4. Trám xoang V và mặt chân răng.
5. Tái tạo cùi răng.

CHỐNG CHỈ ĐỊNH
1. Che tủy trực tiếp.
2. Tránh sử dụng sản phẩm này ở bệnh nhân có dị ứng với cement glass ionomer
   Nếu xảy ra, phải ngưng dùng và xin ý kiến của Bác sĩ chuyên khoa.

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG

Tỉ lệ Bột / Nước (g/g)	3.0 / 1.0
Thời gian trộn (giây.)	25-30’’
Thời gian làm việc (23°C/73°F) (phút., giây.)	1’45’’
Thời gian đông cứng (37°C/99°F) (phút, giây)	2’40’’
Thời gian đánh bóng, hoàn tất (37°C/99°F, tính từ lúc bắt đầu trộn) (phút., giây.)	6’00’’

1. ĐỊNH LƯỢNG BỘT VÀ NƯỚC
   a) Tỉ lệ chuẩn giữa bột và dung dịch là 3.0 g/1.0 g (1 muỗng bột/ 1 giọt dung dịch).
   b) Để lấy 1 lượng bột chính xác, gõ nhẹ chai bột lên tay, không lắc mạnh hay dựng ngược chai bột.
   c) Dốc ngược chai nước thẳng đứng và bóp nhẹ.
   d) Đóng chặt nắp chai sau khi sử dụng.
2. SỮA SOẠN XOANG RĂNG
   a) Sữa soạn răng theo cách thông thường (không cần mở rộng tạo lưu cơ học). Trường hợp che tủy, dùng calcium hydroxide. Lưu ý:
   Có thể dùng CAVITY CONDITIONER hoặc DENTIN CONDITIONER bôi lên mặt xoang.
   b) Rửa sạch bằng tia nước. Làm khô xoang bằng gòn hay thổi nhẹ hơi. KHÔNG ĐƯỢC LÀM KHÔ QUÁ MỨC. Nên để mặt xoang ẩm (lấp lánh) (hình. 1).
3. CÁCH TRỘN
   a) Cho bột và nước lên giấy trộn.
   b) Dùng bay trộn bằng nhựa chia bột thành 2 phần bằng nhau.
   c) Trộn phần thứ nhất của bột với toàn bộ nước trong 10 giây.
   d) Trộn phần bột còn lại và trộn đều trong khoảng 15-20 giây (hình 2).
4. KỸ THUẬT PHỤC HỒI
   a) Trộn lượng xi măng cần thiết. Thời gian làm việc là 1’45’’ tính từ khi bắt đầu trộn ở nhiệt độ 23°C(73°F). Nhiệt độ cao hơn thời gian làm việc sẽ ngắn hơn.
   b) Đưa xi măng đã trộn vào xoang bằng dụng cụ thích hợp. Tránh bọt khí.
   c) Tạo đường viền sơ bộ và phủ khuôn trám nếu cần thiết. (Hình. 3).
   d) Khi vật liệu đông cứng, bôi ngay GC Fuji VARNISH (thổi khô) hoặc G-COAT PLUS (chiếu đèn) (Hình. 4).
5. HOÀN TẤT
   a) Mài hoàn tất dưới tia nước phun sương sau 6 phút kể từ lúc bắt đầu trộn. (Hình. 5).
   b) Bôi lớp phủ sau cùng với GC Fuji VARNISH hoặc G-COAT PLUS (hình. 6).
   c) Dặn bệnh nhân không ăn nhai lên miếng trám trong vòng 1 giờ.


hình. 1

hình. 2

hình. 3

hình. 4

hình. 5

hình. 6

BẢO QUẢN
Để đạt hiệu quả tối ưu, bảo quản ở nhiệt độ 4-25°C (39-77°F).

HỆ THỐNG MÀU
A2, A3, A3.5
Theo hệ thống màu của Vita®
Vita® là nhãn hiệu đã được đăng ký của Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Germany.

ĐÓNG GÓI
1 hộp gồm: 15 g bột, 8 g (6.4 ml) nước, muống múc bột, giấy trộn (No. 22)

THẬN TRỌNG
1. Một số trường hợp hiếm sản phẩm có thể gây nhạy cảm với một số người. Nếu những trường hợp này xảy ra, ngừng sử dụng sản phẩm và liên hệ với Bác sỹ chuyên khoa.
2. Trường hợp tiếp xúc với mô miệng hoặc da, loại bỏ ngay lập tức bằng miếng bọt biển hoặc bông tẩm cồn. Sau đó rửa lại bằng nước.
3. Trường hợp tiếp xúc với mắt, rửa ngay với nước sạch và đến bác sĩ chuyên khoa.
4. Không được trộn bột hoặc dung dịch với các loại Glass Ionomer khác.
5. Thiết bị bảo hộ cá nhân (PPE) như găng tay, khẩu trang và kính an toàn phải luôn được đeo.
6. KHÔNG sử dụng lại cọ đã bôi Conditioner cho các bệnh nhân khác.

Một số sản phẩm trong IFU hiện tại có thể được phân loại là nguy hiểm theo GHS. Luôn đọc các bảng dữ liệu an toàn có sẵn tại:
http://sea.gcasiadental.com
Thông tin này cũng có từ nhà cung cấp của bạn.

LÀM SẠCH VÀ KHỬ TRÙNG:
ĐỐI VỚI DỤNG CỤ TÁI SỬ DỤNG: để tránh lây nhiễm chéo giữa các bệnh nhân, các thiết bị này đòi hỏi phải khử trùng ở mức độ trung bình. Kiểm tra thiết bị ngay sau khi sử dụng và nếu có hư hỏng. Hãy hủy thiết bị.
KHÔNG NGÂM VÀO NƯỚC. Thiết bị được làm sạch hoàn toàn để tránh bị khô và tích tụ các chất gây lây nhiễm. Khử trùng bằng sản phẩm kiểm soát nhiễm khuẩn cấp chăm sóc y tế đã được đăng ký ở mức độ trung bình theo hướng dẫn của khu vực / quốc gia.

Xem lại lần cuối: 10/2021

ก่อนใช้
ควรศึกษาคู่มือการใช้อย่างระมัดระวัง TH

GC Gold Label HYBRID

วัสดุบูรณะประเภท ไฮบริดกลาสไอโอโนเมอร์ ชนิดยึดติดเองสำหรับบูรณะในฟันหลัง

ใช้โดยทันตแพทย์และผู้ประกอบวิชาชีพด้านทันตกรรมเท่านั้น

RECOMMENDED INDICATIONS
1. สำหรับบูรณะ Class I และ Class II ในฟันน้ำนม
2. สำหรับบูรณะ Class I และ Class II ในฟันแท้ เฉพาะในบริเวณที่ไม่ได้รองรับแรงบดเคี้ยว
3. เพื่อเป็นวัสดุบูรณะชั่วคราวก่อนถาวร และวัสดุรองพื้นในโพรงฟันในกรณีบูรณะโพรงฟัน Class I และ Class II ที่ต้องรองรับแรงบดเคี้ยวสูงโดยใช้ Sandwich technique
4. สำหรับบูรณะ Class V และการบูรณะบริเวณผิวรากฟัน
5. สำหรับทำแกนฟัน (Core Build up)

CONTRAINDICATIONS
1. ห้ามใช้ในการปิดโพรงประสาทฟันที่ทะลุ
2. ทานอาจพบอาการแพ้วัสดุบูรณะชนิดนี้ในผู้ป่วยบางราย แม้จะพบได้ยาก

อัตราส่วน ผง / น้ำ (กรัม/กรัม)	3.0 / 1.0
ระยะเวลาที่ใช้ในการผสม (วินาที)	25-30”
ระยะเวลาที่ใช้ในการทำงาน (23°C/73°F) (นาที,วินาที)	1’45”
เวลาในการทำงานทั้งหมด (37°C/99°F) (นาที, วินาที)	2’40”
ระยะเวลาที่งหมดนับแต่เริ่มผสม จนเซ็ทตัวเต็มที่ (ที่อุณหภูมิ 37 °C หลังการผสม) (นาที,วินาที)	6’00”

1. การใช้งานส่วนผงและน้ำ
   a) ใช้อัตราส่วนมาตรฐานระหว่างส่วนผงและน้ำที่ 3.0 g /1.0 g (ผง 1 ช้อนตวง 1 หยด)
   b) เพื่อให้สามารถตวงผงได้อย่างถูกต้อง ให้เคาะด้านข้างของขวดเบาๆด้วยนิ้วมืออย่างเบามือหรือควำขวดไปมา
   c) ควำขวดบรรจุส่วนน้ำให้ตั้งฉากกับกระดาษผสม และบีบเบาๆ
   d) ปิดขวดให้สนิททันทีหลังใช้งาน
2. วิธีการโพรงฟัน
   a) เตรียมโพรงฟันตามวิธีการมาตรฐานโดยไม่จำเป็นต้องทำ extensive mechanical retention หากโพรงฟันนั้นจำเป็นต้องรับการรักษาด้วยการ pulp capping ให้ใช้วัสดุ Calcium hydroxide รองพื้นก่อน
   Note:
   สามารถใช้ CAVITY CONDITIONER หรือ DENTIN CONDITIONER เพื่อเตรียมผิวฟันเป็นอีกทางเลือกหนึ่งได้
   b) ล้างโพรงฟันให้สะอาดด้วยน้ำเปล่าและซับให้แห้งด้วยลูกบอลสำลีหรือเป่าลมเบาๆ อย่าให้โพรงฟันแห้งจนเกินไป เพื่อผลการบูรณะที่ดีที่สุดควรให้ผิวโพรงฟันมีลักษณะชื้น (เงางาม ไม่แห้งสนิท) (Fig.1)
3. วิธีการผสม
   a) ตวงส่วนผงและน้ำลงในกระดาษผสม
   b) ใช้ Plastic Spatula แบ่งส่วนผงออกเป็นสองส่วนเท่าๆกัน
   c) ผสมส่วนแรกของผงและน้ำให้เข้ากันภายในเวลา 10 วินาที
   d) นำส่วนผงที่เหลือเข้าไปผสมกับส่วนผสมทั้งหมดภายในเวลา 15-20 วินาที (Fig. 2)
4. วิธีการบูรณะ
   a) ผสมซีเมนต์ตามปริมาณที่ต้องการด้วยวิธีการที่กล่าวมาแล้ว เวลาที่ใช้ในการทำงานอยู่ที่ 1.45 นาทีนับแต่เริ่มผสมที่อุณหภูมิ 23°C (73°F) อุณหภูมิในสภาพแวดล้อมที่สูงขึ้นจะทำให้เวลาที่ใช้ในการทำงานสั้นลง
   b) นำซีเมนต์เข้าสู่โพรงฟันที่จะทำการบูรณะด้วยไซริงจ์หรือเครื่องมืออื่นๆที่เหมาะสมหลีกเลี่ยงการเกิดฟองอากาศ
   c) ตกแต่งวัสดุให้ได้รูปร่างตามต้องการ และคลุมวัสดุด้วยแมทริกซ์หากจำเป็น (Fig.3)
   d) เมื่อวัสดุเซ็ทตัวแล้วให้ทา GC Fuji VARNISH ทันที (เป่าให้แห้งหลังใช้) หรือ G-COAT PLUS (light cure) (Fig.4)
5. การตกแต่งขั้นสุดท้าย
   a) ควรทำการตกแต่งวัสดุขั้นสุดท้ายในขณะที่มีน้ำอยู่ด้วยเสมอและควรเริ่มตั้งแต่ทำภายหลังจากวัสดุเซ็ทตัวเสร็จสิ้น คือภายหลังจากเริ่มผสมไปแล้ว 6 นาที (Fig.5)
   b) เคลือบผิวครั้งสุดท้ายด้วย GC Fuji VARNISH หรือ G-COAT PLUS (Fig.6)
   c) แจ้งผู้ป่วยให้งดใช้งานฟันที่บูรณะเป็นเวลา 1 ชั่วโมง

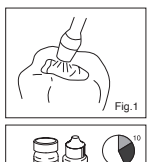


Fig.1

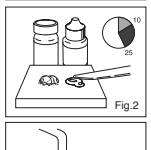



Fig.2

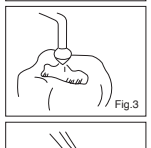



Fig.3

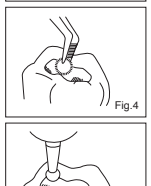



Fig.4

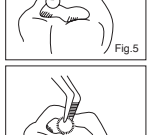



Fig.5

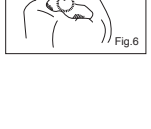



Fig.6

การเก็บรักษาวัสดุ
เพื่อคงคุณภาพของวัสดุ ควรเก็บที่อุณหภูมิ 4-25ºC (39-77.0ºF)

SHADES
A2, A3, A3.5
Shade numbers according to Vita® shade guide
Vita® เป็นเครื่องหมายการค้าจดทะเบียนของ Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Germany.

PACKAGES
1-1 Package ประกอบด้วยผง 15กรัม, น้ำ 8กรัม (6.4 mL), ช้อนตักผง, กระดาษผสม (No.22)

ข้อควรระวัง
1. หากพบอาการแพ้วัสดุบูรณะชนิดนี้ในผู้ป่วยบางราย แม้จะพบได้ยาก แต่หากมีอาการเกิดขึ้นให้งดใช้วัสดุบูรณะชนิดนี้และส่งผู้ป่วยไปปรึกษาแพทย์ทันที
2. ในกรณีที่วัสดุสัมผัสกับเนื้อเยื่ออ่อนในช่องปาก หรือผิวหนังให้กำจัดออกทันทีด้วยฟองน้ำหรือสำลีชุบแอลกอฮอร์และล้างออกด้วยน้ำเปล่า
3. ในกรณีที่ส่วนผสมเข้าตาให้ล้างน้ำโดยทันทีและควรไปพบแพทย์
4. ห้ามทำการผสมส่วนผงและส่วนน้ำของวัสดุนี้เข้ากับส่วนผสมของกลาสไอโอโนเมอร์ซีเมนต์ชนิดอื่น
5. ควรใส่อุปกรณ์ป้องกันตัวเอง เช่นถุงมือ, หน้ากาก และแว่นตา
6. ไม่ควรนำแปรงทา Conditioner มาใช้ซ้ำกับผู้ป่วยคนอื่น

ผลิตภัณฑ์บางตัวที่อ้างอิงใน IFU ปัจจุบันอาจจัดว่าเป็นอันตรายตาม GHS สามารถศึกษาเอกสารข้อมูลความปลอดภัยด้วยตัวเองได้ที่:
http://sea.gcasiadental.com
หรือได้รับจากซัพพลายเออร์ของคุณ

การทำความสะอาดและการฆ่าเชื้อ :
ระบบนำส่งหลายจุดเพื่อหลีกเลี่ยงการปนเปื้อนข้ามระหว่างผู้ป่วย อุปกรณ์นี้ต้องใช้การฆ่าเชื้อระดับกลางทันทีหลังจากใช้งาน ตรวจสอบอุปกรณ์และฉลากเพื่อดูการเสื่อมสภาพที่อาจทำให้เกิดความเสียหาย
ควรทำความสะอาดอุปกรณ์อย่างละเอียดเพื่อป้องกันการแห้งและการสะสมของสารปนเปื้อนฆ่าเชื้อด้วยผลิตภัณฑ์ควบคุมการติดเชื้อระดับ healthcare-grade ที่เป็นไปตาม guideline ของภูมิภาค / ประเทศ

Last revised: 10/2021

4149215
011112SK